

C 1030 plus Art. 1862

- PL Instrukcja obsługi**  
Sterownik nawadniania
- 
- H Használati útmutató**  
Öntözőkomputer
- 
- CZ Návod k použití**  
Zavlažovací počítač
- 
- SK Návod na použitie**  
Zavlažovací počítač
- 
- GR Οδηγίες χρήσης**  
Ηλεκτρονικός προγραμματιστής ποτίσματος
- 
- SLO Navodila za uporabo**  
Namakalnega računalnika
- 
- HR Uputstva za upotrebu**  
Komputer za upravljanje navodnjavanja

# GARDENA Sterownik nawadniania 1030 plus

Witamy w ogrodzie GARDENA...



Niniejszy tekst jest tłumaczeniem niemieckiej instrukcji oryginalnej. Proszę uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i przestrzeżać podanych w niej wskazówek. W oparciu o niniejszą instrukcję obsługi należy zapoznać się ze sterownikiem nawadniania, poprawnym sposobem jego użytkowania oraz wskazówkami na temat bezpieczeństwa.



Ze względów bezpieczeństwa sterownik nawadniania nie może być używany przez dzieci i młodzież w wieku do lat 16 oraz przez osoby, które nie zapoznały się z niniejszą instrukcją obsługi.

→ Proszę starannie przechowywać niniejszą instrukcję obsługi.

## Spis treści

1. Zakres zastosowania sterownika nawadniania GARDENA ...	2
2. Wskazówki bezpieczeństwa .....	2
3. Funkcje .....	3
4. Uruchamianie .....	5
5. Programowanie .....	6
6. Przerwa w eksploatacji .....	10
7. Konserwacja .....	11
8. Usuwanie zakłóceń .....	11
9. Dostępne wyposażenie dodatkowe .....	12
10. Dane techniczne .....	12
11. Serwis / gwarancja .....	13

## 1. Zakres zastosowania sterownika nawadniania GARDENA

### Prawidłowe użytkowanie:

Sterownik nawadniania GARDENA przeznaczony jest do prywatnego użytku w ogrodach przydomowych i w ogródkach działkowych, wyłącznie na zewnątrz do sterowania zraszaczami i systemami nawadniania. Sterownik nawadniania może być wykorzystywany do automatycznego nawadniania podczas urlopu.

### Należy przestrzegać:



**Sterownika nawadniania GARDENA nie wolno stosować w przemyśle ani w połączeniu z chemikaliami, artykułami spożywczymi oraz substancjami łatwopalnymi lub wybuchowymi.**

## 2. Wskazówki bezpieczeństwa

### Bateria:

**Dla zapewnienia prawidłowego działania w sterowniku można stosować tylko baterię alkaliczną 9 V typu IEC 6LR61!**

Aby ochronić sterownik nawadniania przed wyłączeniem spowodowanym słabymi bateriami, podczas np. dłuższej nieobecności, należy ją wymienić, kiedy wskaźnik zużycia baterii pokazuje 1 pasek.

### Uruchamianie:

#### Uwaga!

Sterownik nawadniania nie może być uruchamiany w pomieszczeniach.

→ Sterownik nawadniania należy stosować tylko i wyłącznie na zewnątrz.

Sterownik nawadniania może być montowany tylko w pozycji pionowej, z nakrętką kranową

skierowaną do góry, aby zapobiec przedostaniu się wody do komory baterii.

Minimalny poziom przepływu wody zapewniający bezpieczne włączenie sterownika nawadniania wynosi 20 – 30 l/h, np. do sterowania Micro-Drip- Systemem potrzeba jest minimum 10 sztuk 2-litrowych kroplowników.

W przypadku wysokiej temperatury (powyżej 60 °C na wyświetlaczu) może się zdarzyć, że komunikat LCD nie będzie widoczny / zgaśnie, nie ma to żadnego wpływu na przebieg programu nawadniania. Po schłodzeniu komunikat na wyświetlaczu pojawi się ponownie.

Temperatura przepływającej wody może wynosić maksymalnie 40 °C.

→ Należy używać tylko czystej, słodkiej wody.

Minimalne ciśnienie robocze wynosi 0,5 bar, maksymalne 12 bar.

Należy unikać przeciążeń.

→ Nigdy nie ciągnąć za podłączony wąż.

#### **Programowanie :**

→ Programowanie sterownika nawadniania może się odbywać tylko przy zamkniętym dopływie wody.

W ten sposób unikamy niezamierzonego zmoczenia się podczas ręcznego włączania / wyłączania On/Off). Do programowania można zdjąć element sterujący z obudowy.

Jeżeli element sterujący zostanie zdjęty z obudowy przy otwartym zaworze, zawór ten pozostanie tak długo otwarty, aż element sterujący zostanie ponownie włożony do obudowy.

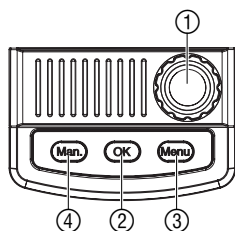
## 3. Funkcje

Za pomocą sterownika nawadniania może odbywać się w pełni zautomatyzowane nawadnianie ogrodu o dowolnie wybranej porze do 3 razy dziennie (co 8 godzin). Nawadnianie to może odbywać się za pomocą zraszaczy, instalacji Sprinkel-System lub nawadniania kropelkowego.

Sterownik nawadniania przejmuje automatyczne nawadnianie według indywidualnie wybranego programu i w związku z tym może być wykorzystany podczas urlopu. Nawadnianie powinno odbywać się wczesnym rankiem albo późnym wieczorem, kiedy parowanie wody jest najmniejsze.

Program nawadniania ustawia się w prosty sposób za pomocą przycisków.

#### **Funkcje przycisków:**



#### **Przycisk**

- ① **Pokrętko**
- ② **Przycisk OK**
- ③ **Przycisk Menu**
- ④ **Przycisk Man.**

#### **Funkcja przycisku**

- Zmiana lub przełączenie parametrów.
- Przejęcie wartości ustawionych za pomocą pokrętki.
- Przejdzie do następnego poziomu programu.
- Ręczne otwieranie lub zamykanie przepływu wody.

#### **Poziomy wskaźników:**

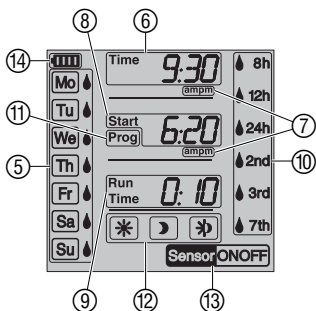
Wskaźnik sześciopozomowy

- Poziom 1: **Wskaźnik normalny**
- Poziom 2: **Aktualny czas oraz dzień tygodnia**
- Poziom 3: **Czas startu nawadniania**
- Poziom 4: **Czas trwania nawadniania**
- Poziom 5: **Cykle nawadniania**
- Poziom 6: **Aktywowanie / deaktywowanie programów**

można wybierać po kolei poprzez naciśnięcie przycisku Menu.

Poziom wskaźnika można zmienić w każdej chwili, również w trakcie programowania. Wszystkie dane programu, które zostały do tego momentu zmienione, będą zapisane.

### Wskaźniki wyświetlacza:



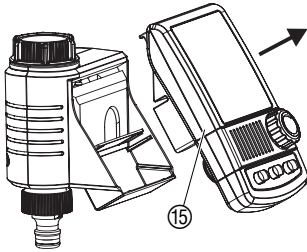
Wskaźnik	Opis
⑤ Dni tygodnia (Mo), (Tu), ...	Wskaźnik aktualnego dnia tygodnia lub też zaprogramowanych dni nawadniania.
⑥ Time	Miga w trybie wprowadzania aktualnych danych (godzin, minut, dni tygodnia).
⑦ am / pm	Wskaźnik cyklu 12-godzinnego (stosowanego np. w USA i Kanadzie).
⑧ Start	Miga w trybie wprowadzania czasu rozpoczęcia nawadniania.
⑨ Run Time	Czas trwania nawadniania (miga w trybie wprowadzania).
⑩ 8h, 12h, 24h, 2nd, 3rd, 7th	Cykle nawadniania (co 8, 12, 24 godziny, co 2, 3, 7 dzień).
⑪ Prog ON / OFF	Program nawadniania aktywny (ON), nieaktywny (OFF).
⑫ Nawadnianie sterowane czujnikiem wilgotności	Nawadnianie jest sterowane automatycznie za pomocą czujnika wilgotności.
⑬ Sensor ON / OFF	Czujnik wilgotności melduje wilgoć ON (nawadnianie nie odbędzie się) / Czujnik wilgotności melduje suszę OFF (nawadnianie będzie wykonane).
⑭ Bateria	Pokazuje 5 poziomów zużycia baterii: 3 paski: bateria jest pełna 2 paski: bateria jest pełna w połowie 1 pasek: bateria jest słaba 1 pasek miga: bateria jest prawie wyczerpana 0 pasków: bateria jest wyczerpana

Jeżeli nie pojawi się żaden pasek, zawór nie otworzy się. **Zawór otwarty wcześniej przez program nawadniający zostanie zawsze zamknięty.** Po wymianie baterii wskaźnik stanu baterii powraca do normalnego stanu.

2 paski	1 pasek	1 pasek miga	0 pasków
<b>Bateria jest wystarczająco pełna</b>	<b>Bateria jest słaba</b>	<b>Bateria jest wyczerpana</b>	<b>Bateria jest wyczerpana</b>
Zawór otwiera się.	Zawór otwiera się.	Zawór jeszcze się otwiera.	Zawór się nie otwiera.
Prawidłowe działanie sterownika nawadniania zagwarantowane jest jeszcze na min. 4 tygodnie.	Prawidłowe działanie sterownika nawadniania zagwarantowane jest jeszcze na max. 4 tygodnie.	Sterownik nawadniania w najbliższym czasie nie będzie działał.	Sterownik nawadniania nie działa.
	Zalecana jest wymiana baterii.	Baterię należy wymienić w najbliższym czasie.	Wymagana wymiana baterii.
→ Wymienić baterię (patrz 4. Uruchamianie „Wymiana baterii“)			

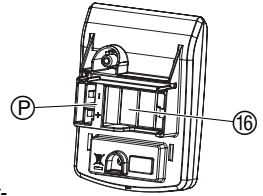
## 4. Uruchomienie

### Wymiana baterii:

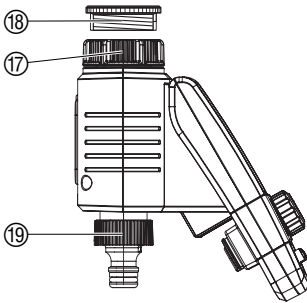


Sterownik nawadniania może być uruchamiany tylko przy zastosowaniu baterii alkalicznej 9 V typu IEC 6LR61.

1. Zdjąć element sterujący ⑮ z obudowy sterownika nawadniania.
2. Włożyć baterie do komory baterii ⑯. **Zwrócić przy tym uwagę na właściwe położenie biegunów +/-** (P). *Na wyświetlaczu widoczne są przez 2 sekundy wszystkie symbole wyświetlacza, następnie zaś wyświetlany jest poziom czasu / dnia tygodnia.*
3. Umieścić ponownie element sterujący ⑮ w obudowie.



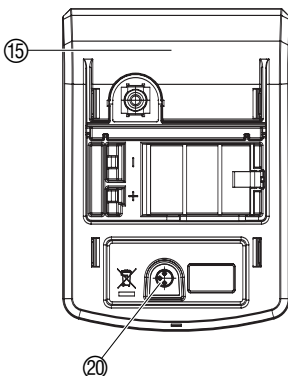
### Podłączenie sterownika nawadniania:



Sterownik nawadniania wyposażony jest w nakrętkę ⑰ do kranu z gwintem 33,3 mm (G 1"). Załączony adapter ⑱ służy do podłączenia sterownika nawadniania do kranu z gwintem 26,5 mm (G 3/4").

1. **Dotyczy kranu z gwintem 26,5 mm (G 3/4"):** Adapter ⑱ przykręcić ręcznie tylko do kranu (nie używać narzędzi).
2. Nakrętkę ⑰ sterownika nawadniania przykręcić ręcznie do kranu (nie używać narzędzi).
3. Przykręcić przyłącze ⑲ do sterownika nawadniania.

### Podłączenie czujnika wilgotności lub czujnika deszczowego (opcjonalnie):



Obok zaprogramowania nawadniania w konkretnym czasie istnieje dodatkowa możliwość uwzględnienia podczas nawadniania stopnia wilgotności gleby lub opadów atmosferycznych.

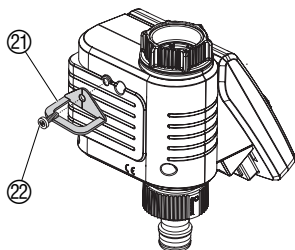
W przypadku wystarczającej wilgotności gleby lub podczas deszczu uruchamiany program zostaje zablokowany lub uaktywnienie programu zostanie wstrzymane. Nawadnianie ręczne **man. On / Off** jest od tej funkcji niezależne.

Za pomocą programu nawadniania „Nawadnianie sterowane czujnikiem wilgotności”, nawadniania mogą być uzależnione wyłącznie od wskazań czujnika wilgotności.

1. Zdjąć element sterujący ⑮ z obudowy sterownika nawadniania.
2. Czujnik wilgotności umieścić w nawadnianym obszarze – **lub** – Czujnik deszczowy umieścić (w razie potrzeby można zastosować przedłużacz) poza obszarem nawadniania.
3. Wtyczkę wybranego czujnika włożyć do przyłącza czujnika ⑳ znajdującego się w elemencie sterującym.

Do podłączenia czujników starego typu można wykorzystać **adapter do kabla GARDENA, art. 1189-00.600.45**, który należy zamówić w serwisie GARDENA.

### Montaż zabezpieczenia przed kradzieżą (opcja):



Aby zabezpieczyć sterownik nawadniania przed kradzieżą, można za pośrednictwem serwisu GARDENA zamówić **zabezpieczenie przeciwko kradzieży GARDENA, art. 1815-00.791.00.**

1. Przykręcić zacisk ②1 za pomocą śruby ②2 do tylnej części sterownika nawadniania.
2. Zacisk ②1 można wykorzystać np. do przymocowania łańcucha.

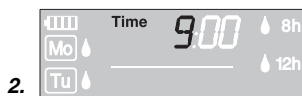
Śruba po jednym użyciu nie może być już odkręcona.

## 5. Programowanie

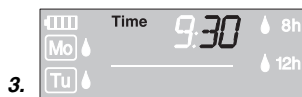
### Ustawienie aktualnego czasu i dnia tygodnia: [Poziom 2]



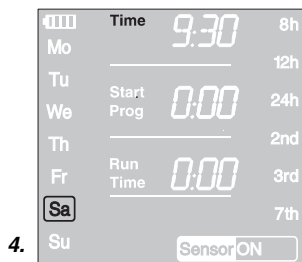
1.



2.



3.



4.

W celu zaprogramowania elementu sterującego można wyjąć z obudowy, dzięki czemu operację programowania można przeprowadzić w dowolnym miejscu (patrz 4 Uruchamianie „Wymiana baterii“).

1. Nacisnąć przycisk **Menu** (nie jest to konieczne, jeśli bateria włożona jest po raz pierwszy).

*Miga wskaźnik godzinowy oraz napis **Time**.*

2. Ustawić aktualną godzinę za pomocą pokrętki (np. godzinę **9**) i potwierdzić za pomocą przycisku **OK**.

*Na wyświetlaczu miga napis **Time** oraz wskaźnik minutowy.*

3. Ustawić minuty za pomocą pokrętki (np. **30** minut) i potwierdzić za pomocą przycisku **OK**.

*Na wyświetlaczu miga napis **Time** oraz wskaźnik dni tygodnia.*

4. Ustawić dzień tygodnia za pomocą pokrętki (np. **Sa** sobota) i potwierdzić za pomocą przycisku **OK**.

*Na wyświetlaczu pojawia się wskaźnik **Wprowadzenie programów nawadniania**.*

*Na wyświetlaczu miga **Start** i wskaźnik godzinowy.*

### Moduł nawadniania:

### Sterownik nawadniania ma 2 moduły nawadniania:

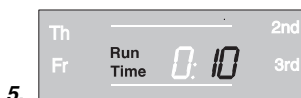
- **Nawadnianie sterowane czasowo** poprzez zapisany program (nawadnianie rozpoczyna się zgodnie z zaprogramowanym czasem rozpoczęcia nawadniania).  
– lub –
- **Nawadnianie sterowane przez czujnik wilgotności** regulowane jest poprzez czujnik wilgotności GARDENA (nawadnianie rozpoczyna się, kiedy czujnik melduje suszę).

## Wprowadzanie programów nawadniania:

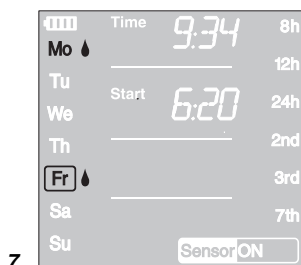
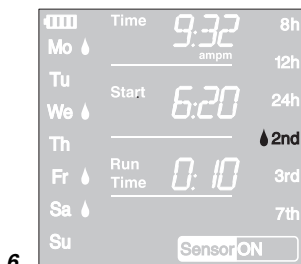
### [Poziom 3]



### [Poziom 4]



### [Poziom 5]



## Nawadnianie sterowane czasowo:

- Nacisnąć dwukrotnie przycisk **Menu** (nie jest konieczne, jeśli bezpośrednio przedtem została ustawiona aktualna godzina i dzień tygodnia).  
*Na wyświetlaczu miga Start i wskaźnik godzinowy.*
- Ustawić za pomocą pokrętki godzinę rozpoczęcia nawadniania (np. godzina **6**) i potwierdzić przyciskiem **OK**.  
*Na wyświetlaczu miga Start i wskaźnik minutowy.*
- Ustawić za pomocą pokrętki minuty rozpoczęcia nawadniania (np. **20** minut) i potwierdzić przyciskiem **OK**.  
*Na wyświetlaczu miga Run Time i miga wskaźnik godzinowy trwania nawadniania.*
- Ustawić za pomocą pokrętki czas trwania nawadniania w godzinach (np. **0** godzin) i potwierdzić przyciskiem **OK**.  
*Na wyświetlaczu miga Run Time i czas trwania nawadniania w minutach (np. **10** minut).*
- Ustawić za pomocą pokrętki czas trwania nawadniania w minutach (np. **10** minut) i potwierdzić przyciskiem **OK**.  
*Na wyświetlaczu miga wskaźnik cyklu nawadniania 8h.*

### Można wybrać częstotliwość nawadniania:

- cykl nawadniania (**6.**) (prawa strona wyświetlacza)  
– lub –
- dni nawadniania (**7.**) (lewa strona wyświetlacza).

- Ustawić cykl nawadniania za pomocą pokrętki (np. **2nd**) i potwierdzić za pomocą przycisku **OK**.

**(8h / 12h / 24 h):** nawadnianie co 8 / 12 / 24 godzin  
**(2nd / 3rd / 7th):** nawadnianie co 2. / 3. / 7. dzień

*Na wyświetlaczu pojawia się poziom aktywowanie programów nawadniania.*

– lub –

- Dni nawadniania wybierać każdorazowo przekręcając pokrętkę (np. **Mo**, **Fr** poniedziałek i piątek) i potwierdzić przyciskiem **OK**. Nacisnąć przycisk **Menu**.

*Na wyświetlaczu pojawia się poziom aktywowanie programów nawadniania.*

## Aktywowanie programów nawadniania:

[Poziom 6]



Aby programy nawadniania zostały wykonane, musi być podczas aktywacji ustawiony **Prog ON**.

1. Nacisnąć 5 razy przycisk **Menu** (nie jest to konieczne, jeśli bezpośrednio wcześniej został utworzony program).
2. Wybrać za pomocą pokrętki **Prog ON** i potwierdzić za pomocą przycisku **OK**.

*Na wyświetlaczu widoczny jest przez 2 sekundy **Prog OK**, następnie zaś wyświetlacz przechodzi do stanu normalnego.*

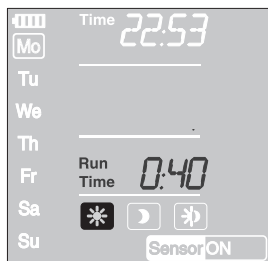
Programowanie sterownika nawadniania jest zakończone, to znaczy wbudowany zawór otwiera się / zamyka w pełni automatycznie i nawadnianie odbywa się w zaprogramowanym momencie.

Jeżeli wybrany jest **Prog OFF** również wtedy może odbywać się nawadnianie ręczne.

## Nawadnianie sterowane przez czujnik wilgotności:

**Warunek:** Czujnik wilgotności GARDENA, art. 1188 jest podłączony (patrz 4. Uruchamianie).

Utworzony wcześniej program nawadniania do nawadniania sterowanego czasowo pozostaje w tym przypadku zachowany, jednak nie będzie wykonany.



1. Naciskać przez 5 sekund przycisk **Menu**.  
*Miga cykl nawadniania.*
2. Wybrać za pomocą pokrętki odpowiedni cykl nawadniania (np. ☀️ dzień) i potwierdzić przyciskiem **OK**.

Dzień



Nawadnianie odbywa się w ciągu dnia (od 6 do 20), kiedy czujnik przesyła komunikat „susza“.

Noc



Nawadnianie odbywa się nocą (od 20 do 6), kiedy czujnik przesyła komunikat „susza“.

Dzień i noc



Nawadnianie odbywa się w momencie, kiedy czujnik przesyła komunikat „susza“.

3. Ustawić za pomocą pokrętki długość trwania nawadniania w minutach (od 0 do 59 min.), (np. **40** minut) i potwierdzić przyciskiem **OK**.

*Nawadnianie uruchamia się w ustawionym cyklu nawadniania, jak tylko czujnik wilgotności prześle komunikat „susza“ (czujnik **ON**).*

Ustawiona długość trwania nawadniania w nawadnianiu sterowanym za pomocą czujnika wilgotności, jest aktualna również podczas nawadniania ręcznego.

**W czasie nawadniania sterowanego za pomocą czujnika wilgotności, po każdym podaniu wody włącza się dwugodzinną przerwę (umożliwia to wyrównanie się wilgotności gleby).**



**Przykład:**

Cykl nawadniania = ☀️ dzień,

Długość trwania nawadniania = 40 minut

Nawadnianie rozpoczyna się, kiedy czujnik wilgotności w ciągu dnia (od 6 do 20 godziny) melduje suszę i kończy w zależności od stopnia wilgotności gleby, najpóźniej po 40 minutach.

Fabrycznie czas trwania nawadniania ustawiony jest na 30 minut.

**Program awaryjny:** Jeżeli w sterowaniu za pomocą czujnika nawadniania nie jest włożony czujnik nawadniania lub kabel przyłączeniowy jest uszkodzony, nawadnianie będzie odbywać się co 24 godziny. Czas trwania nawadniania odpowiednio do Run-Time, ale maksymalnie ograniczony jest do 30 minut.

**Opuszczenie nawadniania sterowanego przez czujnik wilgotności:**

**Sprawdzanie / zmiana programu nawadniania:**



→ Nacisnąć i przytrzymać przez 5 sekund przycisk **Menu**.

*Na wyświetlaczu pojawia się wskaźnik normalny.*

Jeżeli w programie chcemy zmienić jedną wartość, można ją zmienić bez konieczności zmiany pozostałych wartości programu.

1. Nacisnąć 2 razy przycisk **Menu**.

*Na wyświetlaczu miga **Start** i wskaźnik godzinowy.*

2. Nacisnąć przycisk **Menu** i przejść do kolejnego poziomu wyświetlacza

– lub –

Dane programu zmienić za pomocą pokrętki i potwierdzić za pomocą przycisku **OK**.

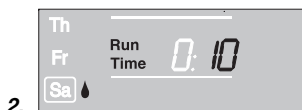
**Jeżeli podczas trwania nawadniania zostanie zmieniony czas wykonywanego nawadniania, to ten wykonywany program zostanie zakończony.**

**Nawadnianie ręczne:**



1. Nacisnąć przycisk **Man** w celu ręcznego otwarcia zaworu (względnie w celu zamknięcia otwartego zaworu).

*Na wyświetlaczu miga przez 10 sekund **Run Time** i minutowy wskaźnik trwania nawadniania (fabrycznie ustawiony na 30 minut).*



2. Gdy miga wskaźnik minutowy czasu trwania nawadniania, czas nawadniania można zmienić za pomocą pokrętki (od **0:00** do **0:59**) (np. **10** minut) i potwierdzić przyciskiem **OK**.

3. W celu wcześniejszego zamknięcia zaworu należy nacisnąć przycisk **Man**.

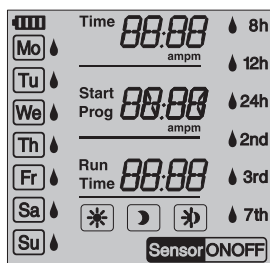
*Zawór zostanie zamknięty.*

Zmieniony ręcznie czas otwarcia zostanie zapamiętany, tzn. w przypadku każdego następnego ręcznego otwarcia zaworu jako ustawienie domyślne przyjęty zostanie zmieniony czas otwarcia. Jeśli czas ręcznego otwarcia zostanie ustawiony na wartość **0:00**, zawór zostanie zamknięty nawet po naciśnięciu przycisku **Man.** (zabezpieczenie przed dziećmi).

Jeśli zawór został otwarty ręcznie, w wyniku czego zaprogramowany czas rozpoczęcia nawadniania koliduje z czasem ręcznego otwarcia, wtedy zaprogramowany czas rozpoczęcia nawadniania zostanie pominięty.

**Przykład:** Zawór jest otwierany ręcznie o godzinie **9:00**, czas otwarcia wynosi 30 minut. Program, którego czas rozpoczęcia (**START**) został ustawiony w przedziale pomiędzy godziną **9:00** i **9:30** nie zostanie w tym przypadku wykonany.

### Reset:



Następuje przywrócenie ustawień fabrycznych.

→ Nacisnąć jednocześnie i przytrzymać przez ok. 3 sekundy przycisk **Man.** i **Menu.**

*Przez ok. 2 sekundy na wyświetlaczu będą widoczne wszystkie symbole LCD, następnie wyświetlacz powróci do stanu normalnego.*

- Dla wszystkich parametrów programów zostaną ustawione wartości zerowe.
- Czas ręcznego nawadniania zostanie ponownie ustawiony na **0:30** minut.
- Ustawienia czasu oraz dnia tygodnia zostaną zachowane.

### Istotne wskazówki:

Jeżeli podczas programowania w czasie dłuższym niż 60 sekund nie nastąpi wprowadzenie danych, na wyświetlaczu pojawią się ponownie wskaźniki stanu normalnego.

Jeżeli czujnik wilgotności podłączony do sterownika nawadniania melduje wilgoć (**OFF**), zaprogramowane nawadnianie nie będzie wykonane.

## 6. Przerwa w eksploatacji

### Przechowywanie / przechowywanie zimą:



1. Nacisnąć 5 razy przycisk **Menu**, przekręcić pokrętkę na **Prog OFF** i potwierdzić za pomocą przycisku **OK**.

*Program nawadniania nie będzie wykonany.*

2. Umieścić sterownik nawadniania w suchym i zabezpieczonym przed mrozem miejscu.

### Utylizacja:

(zgodnie z RL2002/96/EG)



Urządzenie nie może być wyrzucone do zwykłego pojemnika na śmieci, lecz powinno być przekazane do utylizacji.

→ Ważne: Urządzenie należy oddać do utylizacji w przeznaczonym do tego celu miejscu.

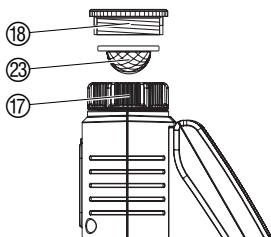
### Utylizacja zużytych baterii:

→ Zużyte baterie należy oddać w miejscu ich zakupu lub zutylizować w przeznaczonym do tego celu miejscu.

**Tylko zużyte** baterie mogą być przekazane do utylizacji.

## 7. Konserwacja

### Czyszczenie sitka:



Sitko 23 chroniące przed zanieczyszczeniami powinno być regularnie kontrolowane i w razie potrzeby czyszczone.

1. Odkręcić ręcznie nakrętkę 17 sterownika nawadniania z kranu (nie używać narzędzi).
2. W przypadku kranu 26,5 mm odkręcić adapter 18.
3. Wyjąć sitko 23 z nakrętki 17 i wyczyścić.
4. Zmontować sterownik nawadniania w kolejności odwrotnej do demontażu (patrz 4. Uruchamianie „Podłączenie sterownika nawadniania do kranu”).

## 8. Usuwanie zakłóceń

Zakłócenie	Możliwa przyczyna	Postępowanie
Brak wskazań na wyświetlaczu	Baterie włożone nieprawidłowo.	→ Sprawdzić ustawienie biegunów (+ / -).
	Bateria jest wyczerpana.	→ Włożyć nową baterię alkaliczną.
	Wskazywana na wyświetlaczu temperatura jest wyższa niż 60° C.	Wskaźniki na wyświetlaczu pojawią się ponownie po obniżeniu temperatury.
Brak możliwości ręcznego nawadniania za pomocą przycisku Man.	Bateria jest wyczerpana (miga 1 pasek).	→ Włożyć nową baterię alkaliczną.
	Czas ręcznego nawadnia ustawiony jest na wartość <b>0:00</b> .	→ Ustawić wartość czasu ręcznego nawadniania większą niż <b>0:00</b> (patrz 5. Programowanie).
	Kran jest zakręcony.	→ Odkręcić kran.
Program nawadniania nie jest wykonywany (brak nawadniania)	Dane programu nawadniania nie zostały wprowadzone w całości.	→ Sprawdzić i w razie potrzeby zmienić program nawadniania.
	Programy są wyłączone ( <b>Prog. OFF</b> ).	→ Włączyć programy ( <b>Prog. ON</b> ).
	Wprowadzenie / zmiana programu podczas lub na krótko przed sygnałem uruchomienia.	→ Przeprowadzić wprowadzanie / zmianę programu gdy program jest wyłączony.
	Zawór został uprzednio otwarty ręcznie.	→ Unikać ewentualnego kolidowania programów.
	Kran jest zakręcony.	→ Odkręcić kran.
	Czujnik wilgotności lub czujnik deszczowy melduje wilgoć.	→ W przypadku gdy jest sucho należy sprawdzić miejsce ustawienia czujnika wilgotności / czujnika deszczowego.
	Bateria jest wyczerpana (miga 1 pasek).	→ Włożyć nową baterię alkaliczną.

Zakłócenie	Możliwa przyczyna	Postępowanie
Sterownik nawadniania nie zamyka się	Przepływ wody poniżej 20 l/h.	Podłączyć więcej kroplowników.
Migają wszystkie 3 symbole cykli nawadniania (☀️ ▶️ 🌧️)	Czujnik jest podłączony nieprawidłowo.	Sprawdzić kabel przyłączeniowy i czujnik.



W przypadku wystąpienia innych zakłóceń prosimy o skontaktowanie się z serwisem GARDENA. Naprawy mogą być przeprowadzane tylko przez serwis GARDENA lub autoryzowany punkt serwisowy.

## 9. Dostępne wyposażenie dodatkowe

Czujnik wilgotności GARDENA		Art. nr 1188
Czujnik deszczowy GARDENA		Art. nr 1189
Zabezpieczenie przed kradzieżą GARDENA		Art. nr 1815-00.791.00 dostępny w serwisie GARDENA.
Adapter do kabla GARDENA	Do podłączenia czujników starego typu GARDENA	Art. nr 1189-00.600.45 dostępny w serwisie GARDENA.
Rozdzielacz kabla GARDENA	Do równoczesnego podłączenia czujnika wilgotności i czujnika deszczowego	Art. nr 1189-00.630.00 dostępny w serwisie GARDENA.

## 10. Dane techniczne

Min / max ciśnienie robocze:	0,5 bar / 12 bar
Przepływające medium:	czysta, słodka woda
Max temperatura medium:	40 °C
Liczba zaprogramowanych cykli nawadniania dziennie:	3 x (co 8 godzin), 2 x (co 12 godzin), 1 x (co 24 godziny)
Liczba cykli nawadniania tygodniowo:	codziennie, w każdy 2, 3 lub 7 dzień lub w indywidualnie wybrane dni tygodnia
Czas trwania nawadniania w każdym programie:	od 1 minuty do 7 godzin i 59 minut
Bateria:	1 x 9 V bateria alkaliczna typ IEC 6LR61
Czas pracy baterii:	ok. 1 roku

## 11. Serwis / gwarancja

---

### **Gwarancja**

Firma GARDENA udziela na zakupiony artykuł 2 lata gwarancji (od daty zakupu). W ramach gwarancji będą usuwane bezpłatnie wszelkie usterki pod warunkiem, że urządzenie jest eksploatowane zgodnie z przeznaczeniem i zgodnie z zasadami opisanymi w instrukcji obsługi.

Gwarancją niniejszą objęte są usterki produktu spowodowane wadami materiałowymi lub błędami produkcyjnymi.

Wszelkie usterki produktu ujawnione w okresie gwarancji będą usunięte w jednym z Autoryzowanych Punktów Serwisowych w możliwie najkrótszym czasie, nie dłuższym jednak niż 14 dni roboczych od daty zgłoszenia reklamacji.

Gwarancją nie są objęte:


- a) naprawy urządzeń, w których uszkodzenia powstały na skutek:
- niewłaściwej obsługi lub eksploatacji niezgodnej z przeznaczeniem,
  - działania siły wyższej (pożar, powódź, wyładowania atmosferyczne, itp.)
  - mechanicznego uszkodzenia produktu i wywołanych nim wad,
  - napraw dokonywanych przez osoby inne niż Autoryzowane Punkty Serwisowe,
- b) urządzenia, w których dokonano samowolnych zmian podzespołów z innych urządzeń oraz urządzenia, w których dokonano przeróbek.

Części pracujące nie podlegają gwarancji.

W przypadku reklamacji kartę gwarancyjną należy przesłać razem z urządzeniem.

### **Odpowiedzialność za produkt:**

Zwracamy Państwa uwagę na fakt, iż nie odpowiadamy za szkody wyrządzone przez nasze urządzenia, jeżeli powstały one na skutek nieodpowiedniej naprawy albo zastosowania podczas wymiany nieoryginalnych części GARDENA lub części nie polecanych przez nas oraz jeżeli naprawa nie została dokonana przez serwis GARDENA lub autoryzowanego fachowca. Podobne ustalenia obowiązują w przypadku części uzupełniających lub osprzętu.

<p><b>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</b></p> <p>Niżej podpisany GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potwierdza, że poniżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoją ważność.</p>	<p>Opis urządzenia: Sterownik nawadniania  Megnevezés: Öntözőkomputer  Označení přístroje: Zavlažovací počítač  Oznacenie přístroja: Zavlažovací počítač  Περιγραφή του προϊόντος: Ηλεκτρονικός προγραμματιστής ποτίσματος  Oznaka naprave: Namakalnega računalnika  Oznaka uređaja: Kompjuter za upravljanje navodnjavanja</p>
<p><b>H EU azonossági nyilatkozat</b></p> <p>Alulírott, GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, igazolja, hogy az alább felsorolt, általunk forgalomba hozott termékek megfelelnek az EU elvárásoknak, EU biztonsági normáknak és a termékspecifikus szabványoknak egyaránt. A készülék velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényesít.</p>	<p>Typ: Art. nr.:  Típus: Cikkszám:  Typ: Č.vyr:  Typy: C 1030 plus Typov. č.: 1862  Τύπος: Κωδ. Νο.:  Tip: Št. art.:  Tipovi: Br. art.:</p>
<p><b>CZ Prohlášení o shodě EU</b></p> <p>Niže podepsaná společnost GARDENA Manufacturing GmbH, se sídlem Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 v Ulmu potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, které jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené v harmonizovaných směrniciích EU, v bezpečnostních standardech EU a ve standardech pro příslušné produkty. V případě změny přístroje, která námi nebyla odsouhlasena, stává se toto prohlášení neplatným.</p>	<p>Dyrektyvy UE: EU szabványok:  Směrnice EU: 2004/108/EC  Smernice EU:  EU Προδιαγραφές: 93/68/EC  Smernice EU:  Ordredbe EU-e:</p>
<p><b>SK Vyhlásenie o zho de pre Európsku úniu</b></p> <p>Dolu podpísaný, GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potvrdzuje, že ďalej označené zariadenie vo vyhotovení nami uvedenom do prevádzky spĺňa požiadavky harmonizovaných smerníc Európskej únie, bezpečnostných štandardov Európskej únie a štandardov špecifických pre produkt. Pri vykonaní zmien zariadenia, ktoré nie sú námi odsúhlasené, stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>	<p>Harmonisierete EN EN 55014-1:09/02  EN 55014-2:08/02</p>
<p><b>GR Πιστοποιητικό συμφωνίας ΕΚ</b></p> <p>Η υπογεγραμμένη: GARDENA Manufacturing GmbH Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm πιστοποιεί ότι τα μηχανήματα που υποδεικνύονται κάτωθι, όταν φεύγουν από το εργοστάσιο, είναι κατασκευασμένα με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και τα Κοινοτικά πρότυπα ασφαλείας και προδιαγραφές.</p>	<p>Rok nadania znaku CE: CE bejegyzés kelte:  Rok přidělení značky CE: Rok instalácie značky CE: 2007  Έτος πιστοποιητικού ποιότητας CE:  Leto namestitve oznake CE: Godina stavljanja CE-oznake:</p>
<p><b>SLO Izjava o skladnosti s pravili EU</b></p> <p>Podpisano podjetje, GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potrjuje, da v nadaljevanju navedena naprava v različici, ki smo jo poslali na trg, izpolnjuje zahtevne smernice EU, varnostnih standardov EU in standardov tovrstnih proizvodov. Izjava ne velja za spremembe na napravi, ki niso opravljene v soglasju z nami.</p>	<p>Ulm, 01.07.2007r. Uprawniony do reprezentacji  Ulm, 01.07.2007 Meghatalmazott  V Ulmu, dne 01.07.2007 Zpřimocněnec  Ulm, 01.07.2007 Sphmocsennec  Ulm, 01.07.2007 Νόμιμος εκπρόσωπος της εταιρίας  Ulm, 01.07.2007 Vodja tehničnega oddelka  Opunomoćenik</p>
<p><b>HR Izjava o usklađenju s pravilima EU</b></p> <p>Potpisana tvrtka GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potvrđuje, da navedene naprave koje smo poslali u trgovine, ispunjuju zahtjeve smjernica EU, sigurnosnih standarda EU i i standarde istovrsnih proizvoda. Izjava ne važi za promjene na napravama koje nisu napravljene u skladu s nama.</p>	<p>  Peter Lameli  Vice President</p>

**Deutschland / Germany**

GARDENA  
Manufacturing GmbH  
Service Center  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Argentina**

Argensem® S.A.  
Calle Colonia Japonesa s/n  
(1625) Loma Verde  
Escobar, Buenos Aires  
Phone: (+54) 34 88 49 40 40  
info@argensem.com.ar

**Australia**

Nylex Consumer Products  
50-70 Stanley Drive  
Somerton, Victoria, 3062  
Phone: (+61) 1800 658 276  
spare.parts@nylex.com.au

**Austria / Österreich**

GARDENA  
Österreich Ges.m.b.H.  
Stettnerweg 11-15  
2100 Korneuburg  
Tel.: (+43) 22 62 7 45 45 36  
kundendienst@gardena.at

**Belgium**

GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 7 20 92 12  
Mail: info@gardena.be

**Brazil**

Palash Comércio e  
Importação Ltda.  
Rua São João do Araguaia,  
338 – Jardim Califórnia –  
Barueri – SP - Brasil –  
CEP 06409-060  
Phone: (+55) 11 4198-9777  
eduardo@palash.com.br

**Bulgaria**

Хускварна България ЕООД  
1799 София  
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72  
Тел.: 02/ 8755148, 9753076  
www.husqvarna.bg

**Canada**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 9330  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Antonio Martinic y Cia Ltda.  
Cassillas 272  
Centro de Cassillas  
Santiago de Chile  
Phone: (+56) 2 20 10 708  
garfar\_cl@yahoo.com

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis - San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

KLIS d.o.o.  
Stanciceva 79  
10419 Vukovina  
Phone: (+385) 1 622 777 0  
gardena@klis-trgovina.hr

**Cyprus**

FARMOKIPIKI LTD  
P.O. Box 7098  
74, Digeni Akritia Ave.  
1641 Nicosia  
Phone: (+357) 2275 47 62  
condam@spidernet.com.cy

**Czech Republic**

GARDENA spol. s r.o.  
Tuřanka 115  
627 00 Brno  
Phone: (+420) 800 100 425  
gardena@gardenabrno.cz

**Denmark**

GARDENA Norden AB  
Salgsafdeling Danmark  
Box 9003  
S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Lautatarhankatu 8b/ PL 3  
FI-00581 HELSINKI

**France**

GARDENA  
PARIS NORD 2  
69, rue de la Belle Etoile  
BP 57080  
ROISSY EN FRANCE  
95948 ROISSY CDG CEDEX  
Tél. (+33) 0826 101 455  
service.consommateurs@  
gardena.fr

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@husqvarna.co.uk

**Greece**

Agrokip  
Psomadopoulos S.A.  
Ifaistou 33A  
Industrial Area Koropi  
194 00 Athens Greece  
V.A.T. EL093474846  
Phone: (+30) 210 6620 225  
service@agrokip.gr

**Hungary**

GARDENA  
Magyarország Kft.  
Késmárk utca 22  
1158 Budapest  
Phone: (+36) 80 20 40 33  
gardena@gardena.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ooj@ojk.is

**Ireland**

Michael McLoughlin & Sons  
Hardware Limited  
Long Mile Road  
Dublin 12

**Italy**

GARDENA Italia S.p.A.  
Via Donizetti 22  
20020 Lainate (Mi)  
Phone: (+39) 02.93.94.79.1  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanncyo, Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Netherlands**

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200, Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

NYLEX New Zealand Limited  
Building 2, 118 Savill Drive  
Mangere, Auckland  
Phone: (+64) 0800 22 00 88  
spare.parts@nylex.com.au

**Norway**

GARDENA Norden AB  
Salgskontor Norge  
Kleverveien 6  
1540 Vestby  
info@gardena.no

**Poland**

GARDENA Polska Sp. z o.o.  
Szymanów 9 d  
05-532 Baniocza  
Phone: (+48) 22 727 56 90  
gardena@gardena.pl

**Portugal**

GARDENA Portugal Lda.  
Sintra Business Park  
Edifício 1, Fração 0-G  
2710-089 Sintra  
Phone: (+351) 21 922 85 30  
info@gardena.pt

**Romania**

MADEX INTERNATIONAL SRL  
Soseaua Odaii 117-123,  
Sector 1,  
București, RO 013603  
Phone: (+40) 21 352 76 03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

ООО ГАРДЕНА РУС  
123007, г. Москва  
Хорошевское шоссе, д. 32А  
Тел.: (+7) 495 540 99 57  
info@gardena-rus.ru

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
hyray@singnet.com.sg

**Slovak Republic**

GARDENA Slovensko, s.r.o.  
Panónska cesta 17  
851 04 Bratislava  
Phone: (+421) 263 453 722  
info@gardena.sk

**Slovenia**

GARDENA d.o.o.  
Brodšče 15  
1236 Trzin  
Phone: (+386) 1 580 93 32  
servis@gardena.si

**South Africa**

GARDENA  
South Africa (Pty.) Ltd.  
P.O. Box 11534  
Vorna Valley 1686  
Phone: (+27) 11 315 02 23  
sales@gardena.co.za

**Spain**

GARDENA IBÉRICA S.L.U.  
C/ Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Sweden**

GARDENA Norden AB  
Försäljningskontor Sverige  
Box 9003  
200 39 Malmö  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

GARDENA (Schweiz) AG  
Bitzberg 1  
8184 Bächenbülach  
Phone: (+41) 848 800 464  
info@gardena.ch

**Turkey**

GARDENA / Dost Diş Ticaret  
Mümesillik A.Ş. Sanayi  
Çad. Adil Sokak No. 1  
Kartal - İstanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Україна**

ALTSEST JSC  
4 Petropavlivska Street  
Petropavlivska  
Borschahivka Town  
Kyivo Svyatoshyn Region  
08130, Ukraine  
Phone: (+380) 44 459 57 03  
uprr@altsest.kiev.ua

**USA**

Melnor Inc.  
3085 Shawnee Drive  
Winchester, VA 22604  
Phone: (+1) 540 722-9080  
service\_us@melnor.com

1862-29.960.02/0308  
© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com